

2 Thessalonians 1 NLET

THE LETTER-WRITERS

1 From:

- Paul, and
- Silvanus, and
- Timothy

THE ADDRESSEES

To:

the Ekklesia¹ of Thessalonians in connection with God – a Father *who is ours* and YaHWeH² – *namely*, Jesus the Anointed.

A BLESSING

2 Grace to you and peace from God our Father and YaHWeH³ – *namely*, Jesus the Anointed!

WHY PAUL AND HIS COMPANIONS THANK GOD

CONCERNING THE DISCIPLES IN THESSALONICA

3 We ought to give thanks to the God always concerning you, Brothers, just as is worthy of *doing*. Because,

- the Faith *that is yours* keeps on growing exceedingly; and
- the Love *that is yours* of each one of all of you toward one another keeps on abounding,

4 with the result *that* we ourselves, *for our parts*, boast⁴ in connection with you among the Ekklesias belonging to the God concerning

- the Endurance *that is yours*, and
- Faith in the outward circumstance of all the Persecutions *that are yours*, and
- the Tribulations under which you held up.

GOD'S RIGHTEOUS JUDGMENT

TOWARD THE PERSECUTED AND THE PERSECUTORS

5 *This is* evidence of the Righteous judgment of God, to the end that you have been deemed worthy of the Kingdom of the God, in behalf of which you are also suffering, 6 if, indeed, *it is* righteous before God

- to repay those who are pressuring you with pressure 7 and
- to *repay* you, the ones who are being pressured, with an abatement – with us – in connection with the Unveiling of the Lord Jesus –

- away from heaven in the midst of powerful angels *that are* His,
- in connection with a flame of fire,
- 8 the One who is giving an avenging,
 - * to the *ones* who have not lastingly known God and
 - * to the *ones* who were not being persuaded by the Excellent Announcement from the Lord *Who is ours* – *namely*, Jesus.

9 Such shall pay a penalty – eternal destruction away from *the* presence of the Lord and away from the powerful Glory *that is* His, 10 whenever He should come

- to be glorified⁵ by the Holy *Ones who are* His, and
- to be marveled at by all those who have believed, because the Testimony *that is* ours was believed as regards you in connection with the Day – *namely*, that Day;

THE PRAYER OF PAUL AND HIS COMPANIONS

FOR THE DISCIPLES IN THESSALONICA

11 toward which *end* we also offer prayers always for you, in order that the God

- might deem YOU worthy of the Calling and

¹ 'Ekklesia' – a transliteration of the Greek word Ἐκκλησία, referring to an assembly of people who have been called out of society by an authority to serve in a particular societal function. These have been 'called out' by God Himself.

² 'YaHWeH' – The Greek has the word 'Lord' (Κυρίω) without a definite article here. Paul and other New Testament writers often use this unarticulated word to indicate a reference to YaHWeH, the eternally existing God of the Old Testament. This is especially clear in New Testament quotations from the Old Testament where the name YaHWeH appears.

³ 'YaHWeH' – The Greek has the word 'Lord' (Κυρίω) without a definite article here. Paul and other New Testament writers often use this unarticulated word to indicate a reference to YaHWeH, the eternally existing God of the Old Testament. This is especially clear in New Testament quotations from the Old Testament where the name YaHWeH appears.

⁴ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'boast' here instead of 'exalt in'.

⁵ 'to be glorified' – a passive infinitive in the 'glory' word family, meaning 'to be raised in the estimation of someone due to the attributes which beam forth from Him.'

- might fulfill every excellent desire for goodness and every work from faith in connection with power, ¹² in such a way that
- the Name of the Lord *Who is* ours – *namely*, Jesus *the* Anointed⁶ – might be glorified⁷ in connection with you, and
 - ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν Χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 - we, *for our parts*, *might be glorified* in connection with Him, in accord with the Freely-given Favor from the God *Who is* ours and *from* YaHWeH⁸ – *namely*, Jesus *the* Anointed.

⁶ 45% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the title translated as 'the Anointed' here.

⁷ 'be glorified' – see previous footnote

⁸ 'YaHWeH' – The Greek has the word 'Lord' (Κυρίῳ) without a definite article here. Paul and other New Testament writers often

use this unarticulated word to indicate a reference to YaHWeH, the eternally existing God of the Old Testament. This is especially clear in New Testament quotations from the Old Testament where the name YaHWeH appears.